

Bangkok confidential

di Luigi Gaetani

È lo stesso autore – classe 1973, personaggio di rilievo della scena culturale e artistica siamese – a spiegarlo all'inizio del suo *Feste in lacrime*: in lingua thai esiste un verbo, *ploang*, che “indica l'approccio buddhista alle avversità e alle delusioni” e sottolinea la capacità di convivere con il dolore, senza rimuoverlo e allo stesso tempo senza interrogarsi troppo sulle sue cause. Un atteggiamento filosofico ed esistenziale – sorta di sereno distacco nei confronti dei possibili capricci del destino – che permea tutti i dodici racconti che compongono il libro di Prabda Yoon, in uscita in Italia nella traduzione (dall'inglese) di Luca Fusari. Nella prima storia, che dà il titolo alla raccolta, un gruppo di ragazzi organizza festini a base di alcolici e peperoncino in un monolocale di Bangkok per “sballarsi” di singhiozzi. In *Qualcosa nell'aria*, durante un temporale, una coppia di amanti nel bel mezzo di un amplesso viene interrotta, con esiti tragicomici, dal crollo di lettere giganti di un cartellone pubblicitario. C'è un misterioso signore – di nome *Ploang*, non a caso – che sembra trascorrere l'esistenza seduto sulla panchina di un parco dividendo i passanti tra buoni e cattivi. E poi c'è una vampira scomparsa nel nulla dalla via dello shopping di Pattaya: nessuno sa se sia stata barbaramente uccisa o se piuttosto sia fuggita in Europa alla ricerca di una nuova vita con il bambino avuto da un monaco. Yoon – che è anche traduttore, regista e *graphic designer* – costruisce atmosfere malinconiche e surreali, divertendosi a sperimentare con la lingua e a giocare con la sintassi (per esempio, uno dei racconti - *Penna tra parentesi* - è interamente racchiuso in una lunghissima parentesi all'interno di una semplice frase): il risultato è un piccolo, straniante affresco della società contemporanea thailandese e delle sue mille contraddizioni. Un ritratto lontano dai consueti stereotipi sull'Oriente, che tuttavia resta sospeso tra sogno e mistero, tra suggestioni magiche e tocchi di umorismo venati di tristezza.

Non sempre a lieto fine.

© RIPRODUZIONE RISERVATA



TITOLO: **FESTE IN LACRIME**

AUTORE: **PRABDA YOON**

EDITORE: **ADD**

PREZZO: **18 EURO** PAGINE: **224**

TRADUTTORE: **LUCA FUSARI**

